

Radom, dnia 2008-07-09

Egz. poj

WYKONAWCY

Modyfikacja i wyjaśnienia treści SIWZ dot. postępowania o udzielenie zamówienia w trybie przetargu nieograniczonego pn. „ Zakup i dostawa pojazdów osobowych nieoznakowanych – 258 sztuk. „ Nr sprawy 46 / 2008

Komenda Wojewódzka Policji zs. w Radomiu, jako zamawiający w rozumieniu ustawy z dnia 24.01.2004 r – Prawo zamówień Publicznych, udziela następujących odpowiedzi na pytania zadane przez Wykonawców :

W nawiązaniu do odpowiedzi udzielonej na pytanie zadane przez Wykonawcę, objętej modyfikacją Nr 9, zamawiający uzupełnia udzieloną odpowiedź w sposób następujący :

Zadane pytanie i udzielona odpowiedź brzmiały :

Pytanie : Czy zamawiający określając w Załączniku Nr 1.1 pkt 5 ppkt 3, że „ Wszystkie pojazdy muszą być ukompletowane w identyczne i pochodzące od tych samych producentów elementy zabudowy wnętrza oraz dodatkowe wyposażenie „ rozumie , że wszystkie pojazdy winny posiadać ukompletowanie od jednego producenta określonego sprzętu, co poprawi obsługę serwisową pojazdów ?

Odpowiedź : Zamawiający wymaga by ukompletowanie pojazdów było od jednego producenta.

Zamawiający uzupełnia udzieloną odpowiedź w stosunku do treści pytania w ten sposób, że : kropkę zastępuje przecinkiem i po przecinku dodaje zapis : określonego sprzętu.

Pytanie : Czy zamawiający dopuszcza, że dostarczane samochody będą się różnić od oferowanych zmienioną stylistyką nadwozia i wnętrza pojazdu ? Dostarczane samochody były by tej samej marki i tego samego modelu co w ofercie, a zmiany stylistyczne dotyczyłyby tak zwanego „ face liftingu „?

Odpowiedź : W związku z faktem, iż Wykonawca w zadanym pytaniu nie określił jednoznacznie zakresu zmian obejmujących „ face lifting „ , Zamawiający nie mając możliwości ustosunkowania się do powyższego bezwzględnie wymaga aby dostarczane pojazdy spełniały wymagania określone w SIWZ

Pytanie : Czy zamawiający dopuści aby zamiast pełnego świadectwa homologacji do oferty dołączony został dokument pt.: Wykaz danych i informacji odpowiadających wyciągowi ze świadectwa homologacji „ a do każdego dostarczonego pojazdu wyciąg ze świadectwa homologacji ?

W uzasadnieniu pytania Wykonawca podnosi, że jego zdaniem z dotychczasowych wyjaśnień zamawiającego wynika, że zamawiającemu zależy na uzyskaniu możliwości kontroli jakości dostarczonych pojazdów przez ministra właściwego do spraw transportu. Wykonawca podnosi dalej, że w przypadku pojazdów nabytych na rynku wspólnotowym i posiadających świadectwo organu wspólnotowego, polskie ministerstwo przyjmuje udokumentowany wniosek o wyjaśnienie niezgodności wykonania ze świadectwem homologacji typu pojazdu i przedkłada go wspólnotowemu organowi, który udzielił homologacji, celem wszczęcia postępowania wyjaśniającego. Nadmieniam też, że interpretacja świadectwa homologacji należy do organu uprawnionego a nie wykonawcy, czy zamawiającego.

Odpowiedź : Zamawiający w SIWZ określił, jakiego dokumentu żądał i w jakim celu dokument ma być przez zamawiającego wykorzystany, w sposób przejrzysty i jednoznaczny. Zamawiający określił też w dotychczasowych wyjaśnieniach, że podtrzymuje swoje stanowisko odnośnie wymaganego dokumentu. Zatem zamawiający nie dopuszcza złożenia w ofercie

dokumentu sugerowanego w pytaniu. Mniemanie, że zamawiającemu żądany dokument niezbędny jest w celu uzyskania możliwości kontroli jakości jest nieuprawnione.

Wyjaśnienie : W dalszej części pisma zawierającego powyższe pytanie Wykonawca udowadnia, że wszczęcie procedury wyjaśnienia zakupu towaru niezgodnego z deklarowanym może także nastąpić na podstawie wyciągu ze świadectwa homologacji, jednakże wobec odpowiedzi na pytanie powyższe określającej brak intencji zamawiającego do wszczynania procedur kontrolnych, ustosunkowanie się do niniejszego nie ma znaczenia w przedmiotowej procedurze przetargowej.

Wyjaśnienie : Wykonawca podnosi także brak możliwości czasowych i kadrowych związanych z przetłumaczeniem świadectwa homologacji tym bardziej, że przy ewentualnych zmianach świadectwo homologacji złożone na dzień składania ofert może być nieaktualne na dzień realizacji dostaw. Ponadto zdaniem Wykonawcy powyższy dokument nie jest objęty prawną klauzulą tłumaczenia.

Zamawiający wyjaśnia, że w SIWZ żąda świadectwa homologacji aktualnego na dzień składania ofert. Trudno żądać dokumentu aktualnego w przyszłości.

Co do braku prawnej klauzuli tłumaczenia uznać jednoznacznie należy, że w tym zakresie wiążące zarówno zamawiającego jak i wykonawcę w toczącym się postępowaniu o udzielenie zamówienia są przepisy Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 maja 2006 r. w sprawie dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane. W przedmiotowym Rozporządzeniu zawarto zapis w § 4 ust 3 w brzmieniu : „ Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski, poświadczonym przez wykonawcę. Tłumaczenie nie jest wymagane, jeżeli zamawiający wyraził zgodę, o której mowa w art. 9 ust 3 ustawy.

Z poważaniem

Kierownik Sekcji Zamówień Publicznych